

RESPONSIBLY
MADE IN SWEDEN

STAY WARM AND SAFE

THERMAL UNDERGARMENTS FROM SWEDEN

PROTECTION LITE

60% Merino wool

38% Viscose FR

2% Antistatic

Fabric weight 200g/m²

ATPV: 6,2 cal/cm²



Certificate Issued by:
SGS Fimko no. 0598
Taomotie 8
FI-00250 Helsinki
FINLAND

Woolpower AB
Gårdsgårdsvägen 2 +46 (0)63 148 520
831 77 Östersund info@woolpower.se
SWEDEN woolpower.se



EN ISO 11612:2015
A1 | B1 | C1

Protective clothing
against heat
and flame
A1 Flame spread
(Surface ignition)
B1 Convective heat
(Highest class 3)
C1 Radiant heat
(Highest class 4)



IEC 61482-2:2018
APC 1 (4kA)

Protective clothing
against thermal
effects of electrical
arc, 2 classes.
APC 1 (4kA)
APC 2 (7kA)



EN 1149-5:2018

Electrostatic
dissipative cloth-
ing, used as part
of a total earthed
system.

Meets minimum requirements of perfor-
mance specification: ASTM F1506-10A
For apparel materials in: NFPA 70E

Woolpower
ÖSTERSUND
PROTECTION

SV**WOOLPOWER SKYDDSKLÄDER**

Ull består av keratin, ett ämne med låg antändlighet som inte smälter. Med ett grundlager av ull tar det längre tid innan värmen påverkar kroppen, vilket kan ge skydd mot allvarliga brännskador.

SYFTE

Designad för att ge värmskydd vid arbete med eld och värme. Woolpowers PROTECTION-material och kläder uppfyller kraven enligt de EN-standarder som anges på baksidan av denna broschyr, samt hälsa och säkerhetskrav i europeiska förordningen EC 2016/425 om CE-märkning av personlig skyddsutrustning.

BRUKSANVISNING

Den unika kombinationen av merinoull, viskos (Lenzing FR®), antistatiska fiber och vår egen stickteknik gör vårt PROTECTION-material både flamsäkert och bekvämt att bära, tack vare materialets goda värme- och fuktabsorption. Följ de bifogade skötselavvisningarna. Skyddskläder som blivit kontaminerade med fett, olja eller brännbara vätskor eller material bör inte användas. Skyddskläder ska rengöras vid behov. Skyddskläder som är skadade i den utsträckning att deras skyddande egenskaper är försämrade (t.ex. hål i plagget, icke-fungerande stängningar) ska inte användas.

ÖBS

- Antistatiska plagg ska användas som en del av ett totalt jordad system, för att undvika antändande urladdningar, där den minsta antändningsenergin för en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ.
- Kontrollera att bäraren av skyddskläder med elektrostatiska egenskaper (EDP) är ordentligt jordad, t.ex. har på sig lämpliga skor. Motståndet från bäraren till jord bör vara under 108Ω.
- EDP-plagg får inte öppnas eller tas av i brandfarliga eller explosiva miljöer, eller i samband med hantering av brandfarliga eller explosiva ämnen.
- Plagget ska bäras som ett bas- eller mellanlager och kompletteras med lämpliga skalager på utsidan.
- EDP-plagg får inte användas i syreberikade atmosfärer eller i Zon 0 (se EN 60079-10-1) utan godkännande från ansvarig säkerhetsingenjör.
- Observera att plaggets elektrostatiska egenskaper kan påverkas av slitage, tvättning och kontaminering.
- EDP-plagg är avsedda att bäras i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 och EN 60079-10-2) där den minsta antändningsenergin för en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ.
- EDP-plagg ska bäras på ett sådant sätt att de permanent täcker alla icke-överensstämmande material under normal användning (inklusive böjningsrörelser).
- Skyddskläder mot ljusbåge är inte avsedda att användas som elektriskt isolerande skyddskläder och ger inte skydd mot elektrisk stöt. Inga plagg som skjortor, underkläder eller underkläder gjorda av exempelvis polyamid, polyester eller akrylfibrer som smälter vid ljusbågsexponering bör användas.

EU-KONFORMITÄTSFÖRKLARING

En EU-konformitetsförklaring finns på Woolpowers webbplats: www.woolpower.se.

ENG**WOOLPOWER PROTECTIVE WORK CLOTHING**

Wool consists of keratin, a substance offering low flammability and which does not melt. With a base layer of wool, it takes longer before heat affects the body, which in turn can provide protection against serious burns.

PURPOSE

Designed to provide thermal protection for work involving fire and heat. Woolpower's PROTECTION materials and clothing meet the requirements set out by the EN standards listed on the back of this brochure, as well as the health and safety requirements of European Regulation EC 2016/425 on the CE marking of personal protective equipment.

INSTRUCTIONS FOR USE

The unique combination of merino wool, Viscose (Lenzing FR®), antistatic fibre and our proprietary knitting technique makes our PROTECTION material both flame-resistant and comfortable to wear, thanks to the material's good heat and moisture absorbency. Follow the attached care instructions.

Protective clothing that becomes contaminated with grease, oil, or flammable liquids or combustible materials should not be used. Protective clothing should be cleaned when necessary. Protective clothing that is damaged to the extent that its protective qualities are impaired (e.g. holes in the garment, not functioning closures) should not be used.

NOTE

- Antistatic garments shall be used as part of a total earthed system, to avoid incendiary discharges, where the minimum ignition energy of an explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ.
- Check to ensure that the wearer of protective clothing with electrostatic properties (EDP) is properly grounded, e.g. is wearing suitable shoes. The resistance from wearer to soil should be below 108Ω.
- EDP-garments must not be opened or removed in flammable or explosive environments, or in connection with the handling of flammable or explosive substances.
- The garment must always be worn as a base or intermediate layer and supplemented with suitable shell layers on the outside.
- EDP-garments shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1) without prior approval of the responsible safety engineer.
- Please note that the electrostatic properties of the clothing may be affected by wear, washing and contamination.
- EDP-garments is intended to be worn in zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ.
- EDP-garments shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements).
- Protective clothing against electric arc is not intended to be used as electrical insulating protective clothing and does not provide protection against electrical shock. No garments like shirts, undergarments or underwear made of, for example, polyamide, polyester or acrylic fibers which melt under arc exposures, should be used.

EU declaration of conformity

An EU declaration of conformity can be found on Woolpower website: www.woolpower.se.

DE**WOOLPOWER SCHUTZKLEIDUNG**

Woolpower Produkte weisen eine besonders hohe Materialqualität auf. Die Wolle besteht aus Keratin, das kaum entflammbar ist und nicht schmilzt. Darüber hinaus schwitzt man in der Schutzkleidung von Woolpower erst nach einer sehr langen Zeitspanne und das Material kann Verletzungen reduzieren, die durch Verbrennungen entstehen können. Das gesamte Woolpower

Sortiment ist nach der europäischen Norm ISO 14116:2015 getestet und zertifiziert worden.

Das Material hat den Index 3 erhalten. Das bedeutet, dass es nicht weiter brennt, nachdem es mit Flammen in Kontakt gekommen ist. Zudem entstehen dabei keine Löcher und keine brennenden Rückstände. Die Nachbrennzeit liegt bei unter zwei Sekunden. Außerdem ist die Kleidung nach der europäischen Norm 1149-5:2018 getestet und zertifiziert worden. Die Zertifizierung beinhaltet auch, dass es sich um elektrostatisch ableitende Kleidung handelt, die als Teil eines vollständigen geerdeten Systems verwendet wird. Das vermeidet Feuerfunken und andere elektrische Entladungen. Dabei beträgt die Energie der explosiven Atmosphäre mindestens 0,016 mJ. Das entspricht den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU (Europäische) PSA-Verordnung EG 2016/425.

ZWECK

Die Schutzkleidung wurde entwickelt, um Arbeiterinnen und Arbeitern einen Kälteschutz zu bieten, die der Gefahr durch Flammen ausgesetzt sind. Ziel ist es dabei, zu verhindern, dass die Kleidung bei gelegentlichem und kurzem Kontakt mit kleinen Flammen brennt. Woolpower PROTECTION-Kleidung erfüllt alle Anforderungen, die auf der Verpackung dieses Produkts als europäische Normen angegeben sind.

TRAGEANWEISUNGEN

Die einzigartige Mischung aus Merinowolle, Viskose (Lenzing FR®) und der Stricktechnik verleiht den PROTECTION-Stoffen nicht nur ihre flammhemmenden Eigenschaften, sondern auch einen hohen Komfort durch Feuchtigkeitabsorption und Unterstützung des Körperklimas. Befolgen Sie folgende Pflegehinweise:

- Die Person, die die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Haut der Person und der Erde muss weniger als 108 Ω betragen, z.B. durch Tragen geeigneten Schuhwerks auf ableitenden oder leitfähigen Böden.
 - Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf in Gegenwart von brennbaren oder explosiven Atmosphären oder beim Umgang mit brennbaren oder explosiven Stoffen nicht geöffnet oder entfernt werden
 - Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist für den Einsatz in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 vorgesehen (siehe EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2, in denen die Mindestzündenergie einer explosiven Atmosphäre nicht weniger als 0,016 mJ beträgt)
 - Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf nicht in sauerstoffangereicherter Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1) ohne vorherige Genehmigung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs verwendet werden
 - Die elektrostatische Ableitungsleistung der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Abnutzung, Waschen und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden
- WARNUNG:**
- Die Kleidung ist mit den entsprechenden äußeren Schuttschichten zu tragen. Die EG-Typprüfung wurde durch das Institut SGS Firmko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finnland durchgeführt. Die dortige Stelle (Nummer 0598) ist für persönliche Schutzausrüstung zuständig. Sie hat dieses Produkt gemäß Verordnung EG 2016/425 in der geänderten Fassung geprüft.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Eine EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der Woolpower-Website: www.woolpower.se

FR**VÊTEMENTS DE PROTECTION WOOLPOWER**

La laine est composée de kératine, une substance offrant une faible inflammabilité et qui ne fond pas. Avec une couche de base en laine, il faut plus de temps avant que la chaleur n'affecte le corps, ce qui peut offrir une protection contre les brûlures graves.

OBJECTIF

Conçu pour offrir une protection thermique lors des travaux impliquant le feu et la chaleur. Les matériaux et vêtements de la gamme PROTECTION de Woolpower répondent aux exigences des normes EN énumérées au dos de cette brochure, ainsi qu'aux exigences de santé et de sécurité du règlement européen CE 2016/425 sur le marquage CE des équipements de protection individuelle.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La combinaison unique de laine mérinos, de viscose (Lenzing FR®), de fibre antistatique et de notre technique de tricotage propriétaire rend notre matériau PROTECTION à la fois résistant aux flammes et confortable à porter, grâce à la bonne absorption de chaleur et d'humidité du matériau. Suivez les instructions d'entretien jointes. Les vêtements de protection contaminés par de la graisse, de l'huile ou des liquides inflammables ou des matériaux combustibles ne doivent pas être utilisés. Les vêtements de protection doivent être nettoyés si nécessaire. Les vêtements de protection endommagés au point que leurs qualités protectrices sont altérées (par exemple des trous dans le vêtement, des fermetures non fonctionnelles) ne doivent pas être utilisés.

REMARQUE

- Les vêtements antistatiques doivent être utilisés dans le cadre d'un système mis à la terre, pour éviter les décharges incendiaires, lorsque l'énergie minimale d'inflammation d'une atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ.
- Vérifiez que le porteur de vêtements de protection avec des propriétés électrostatiques (EDP) est correctement mis à la terre, par exemple en portant des chaussures appropriées. La résistance du porteur au sol doit être inférieure à 108Ω.
- Les vêtements EDP ne doivent pas être ouverts ou retirés dans des environnements inflammables ou explosifs, ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives.
- Le vêtement doit toujours être porté comme une couche de base ou intermédiaire et complété par des couches extérieures appropriées.
- Les vêtements EDP ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité responsable.
- Veuillez noter que les propriétés électrostatiques des vêtements peuvent être affectées par l'usure, le lavage et la contamination.
- Les vêtements EDP sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2) où l'énergie minimale d'inflammation d'une atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ.
- Les vêtements EDP doivent être portés de manière à couvrir en permanence tous les matériaux non conformes pendant l'utilisation normale (y compris les mouvements de flexion).
- Les vêtements de protection contre les arcs électriques ne sont pas destinés à être utilisés comme des vêtements de protection isolants et ne protègent pas contre les chocs électriques. Aucun vêtement tel que des chemises, des sous-vêtements ou des sous-vêtements en polyamide...

...polyester ou fibres acryliques, qui fondent sous l'effet des arcs électriques, ne doit être utilisée.

Déclaration de conformité UE

Une déclaration de conformité UE est disponible sur le site Web de Woolpower: www.woolpower.se.

CZ OCHRANNÝ PRACOVNÍ ODĚV WOOLPOWER

Vlna se skládá z keratinu, látky s nízkou hořlavostí, která se netaví. Se základní vrstvou z vlny trvá déle, než teplo začne působit na tělo, což může poskytovat ochranu proti vážným popáleninám.

ÚČEL

Navrženo tak, aby poskytovalo tepelnou ochranu při práci s ohněm a teplem. Materiál a oděvy PROTECTION od Woolpower splňují požadavky uvedené v normách EN uvedených na zadní straně této brožury a požadavky na zdraví a bezpečnost evropského nařízení EC 2016/425 o označení CE osobních ochranných prostředků.

NAVOD K POUŽITÍ

Unikátní kombinace merino vlny, viskózy (Lenzing FR®), antistatického vlákná a naší vlastní plátací techniky činí náš materiál PROTECTION jak odolným vůči plamenům, tak pohodlným na nošení, díky dobré tepelné a vlhkostní absorpci materiálu. Dodržujte příložené pokyny pro péči.

Ochranné oděvy, které jsou kontaminovány tukem, olejem nebo hořlavými kapalinami nebo hořlavými materiály, by neměly být používány. Ochranné oděvy je třeba čistit podle potřeby. Ochranné oděvy, které jsou poškozené natolik, že jsou jejich ochranné vlastnosti oslabeny (např. díry v oděvu, nefunkční uzávěry), by neměly být používány.

POZNÁMKA

- Antistatické oděvy by měly být používány jako součást celkové uzemněné soustavy, aby se zabránilo zapálení výboji, kde minimální zápalná energie výbušné atmosféry není nižší než 0,016 mJ.
- Ujistěte se, že nositel ochranných oděvů s elektrostatickými vlastnostmi (EDP) je řádně uzemněn, např. nosí vhodnou obuv. Odpor od nositele k zemi by měl být nižší než 108Ω.
- EDP-oděvy nesmí být otevřeny nebo sundávány v hořlavém nebo výbušném prostředí, ani v souvislosti s manipulací s hořlavými nebo výbušnými látkami.
- Oděv musí být vždy nošen jako základní nebo střední vrstva a doplněn vhodnými vnějšími vrstvami.
- EDP-oděvy nesmí být používány v atmosférách obohacených kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1) bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním inženýrem.
- Upozorňujeme, že elektrostatické vlastnosti oděvu mohou být ovlivněny opotřebením, praním a kontaminací.
- EDP-oděvy jsou určeny k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), kde minimální zápalná energie výbušné atmosféry není nižší než 0,016 mJ.
- EDP-oděvy by měly být nošeny tak, aby při běžném používání trvale pokrývaly všechny nevhovující materiály (včetně ohybových pohybů).
- Ochranné oděvy proti elektrickému oblouku nejsou určeny k použití jako elektricky izolální ochranné oděvy a neposkytují ochranu proti elektrickému šoku. Neměly by být používány žádné oděvy jako košile, spodní prádlo nebo spodní prádlo z materiálu, jako je polyamid, polyester nebo akrylová vlákna, které se při vystavení oblouku taví.

Prohlášení o shodě EU

Prohlášení o shodě EU lze nalézt na webových stránkách Woolpower: www.woolpower.se.

DK BESKYTTENDE ARBEJDSSTØJ FRA WOOLPOWER

Uld består af keratin, et stof med lav brændbarhed, der ikke smelter. Med et basislag af uld tager det længere tid, før varmen påvirker kroppen, hvilket kan give beskyttelse mod alvorlige forbrændinger.

FORMÅL

Designet til at give termisk beskyttelse ved arbejde med ild og varme. Woolpowers PROTECTION-materiale og tøj opfylder kravene i de EN-standarder, der er anført på bagsiden af denne brochure, samt sundheds- og sikkerhedskravene i europæisk forordning EC 2016/425 om CE-mærkning af personlige værnemidler.

BRUGSANVISNING

Den unikke kombination af merinoud, viskose (Lenzing FR®), antistatisk fiber og vores egen striketechnik gør vores PROTECTION-materiale både flammehæmmende og behageligt at bære takket være materialets gode varme- og fugtabsorption. Følg de vedhæftede plejeinstruktioner. Beskyttelsestøj, der er forurenset med fedt, olie eller brændbare væsker eller brændbare materialer, bør ikke anvendes. Beskyttelsestøj bør rengøres efter behov. Beskyttelsestøj, der er beskadiget i en sådan grad, at dets beskyttende egenskaber er forringet (f.eks. huller i tøj, ikke-fungerende lukninger), bør ikke anvendes.

BEMÆRK

- Antistatische beklædningsgenstande skal bruges som en del af et samlet jordet system for at undgå antændende udladninger, hvor den minimale antændelsesenergi i en eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ.
- Kontrollør, at brugeren af beskyttelsestøj med elektrostatisk egenskaber (EDP) er ordentligt jordet, f.eks. ved at have egnede sko på. Modstanden fra bæreren til jord skal være under 108Ω.
- EDP-tøj må ikke åbnes eller fjernes i brandfarlige eller eksplosive miljøer eller i forbindelse med håndtering af brandfarlige eller eksplosive stoffer.
- Beklædningsgenstanden skal altid bæres som et basis- eller mellemlag og suppleres med passende skaller udenpå.
- EDP-tøj må ikke anvendes i iltrige atmosfærer eller i zone 0 (se EN 60079-10-1) uden forudgående godkendelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør.
- Bemærk, at tøjets elektrostatisk egenskaber kan påvirkes af slid, vask og forurening.
- EDP-tøj er beregnet til at blive båret i zoner 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2), hvor den minimale antændelsesenergi i en eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ.
- EDP-tøj skal bæres på en sådan måde, at det permanente dækker alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (inklusive bøjninger).
- Beskyttelsestøj mod elektrisk lysbue er ikke beregnet til at blive brugt som elektrisk isolerende beskyttelsestøj og giver ikke beskyttelse mod elektrisk stød. Ingen beklædningsgenstande som skjorter, undertøj eller undertøj lavet af for eksempel polyamid, polyester eller akrylfibre, der smelter under lysbuepåvirkninger, bør anvendes.

EU-overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæring kan findes på Woolpower hjemmeside: www.woolpower.se.

EE WOOLPOWERI KAITSERIETUS

Vill koosneb keratiinist, aineist, millel on madal süttivus ja mis ei sulu. Villa aluskihiga võtab kaumega aega, enne kui kuumus kehasse jõuab, mis omakorda võib pakkuda kaitset tõsiste põletuste eest.

EESMÄRK

Mööldud pakkuma termilist kaitset töödeks, mis hõlmavad tuld ja kuumust. Woolpoweri PROTECTION materjalid ja rõivad vastavad selles brošüüris loetletud EN standardite nõuetele ning Euroopa määruse EC 2016/425 isikukaitsevahendite CE-märgistuse tervise- ja ohutusnõuetele.

KASUTUSJUHEND

Meie unikaalne kombinatsioon meriinovillast, viskoosist (Lenzing FR®), antistatilisest kiust ja meie oma kudumistehnikast muudab meie PROTECTION materjali nii leegikindlaks kui ka mugavaks kanda tänu materjali heale soojus- ja niiskusivõuele. Järgige lisatud hooldusjuhiseid. Kaitseriietus, mis on saastunud rasva, õli või süttivate vedelike või põlevate materjalidega, ei tohiks kasutada. Kaitseriietus tuleks puhastada vajadusel. Kaitseriietus, mis on kahjustatud sellisel määral, et selle kaitseomadused on halvenenud (nt riiete augud, mittefunktsioneerivad kinnitused), ei tohiks kasutada.

MÄRKUS

- Antistatilisid rõivaid tuleks kasutada osana täielikult maandatud süsteemist, et vältida süttivaid heitmeid, kui plahvatusohtliku atmosfääri minimaalne sütteenergia ei ole väiksem kui 0,016 mJ.
- Veenduge, et kaitseriietust kandja elektrostaatilisest omadustega (EDP) oleks korralikult maandatud, näiteks kandes sobivaid kingi. Kandja vastupidavus pinnasele peaks olema alla 108Ω.
- EDP-rõivaid ei tohi avada ega eemaldada tuleohhtlikus või plahvatuohhtikus keskkonnas ega tuleohhtike või plahvatuohhtike ainetes käsitlemisel.
- Riietus tuleb alati kanda alus- või vahekihina ja täiendada sobivate väliskihidega.
- EDP-rõivaid ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud atmosfäärides või tsoonis 0 (vt EN 60079-10-1) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga.
- Pange tähele, et rõivaste elektrostaatilisid omadusi võivad mõjutada kulumine, pesemine ja saastumine.
- EDP-rõivaid on ette nähtud kandmiseks tsoonides 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), kus plahvatuohhtiku atmosfääri minimaalne sütteenergia ei ole väiksem kui 0,016 mJ.
- EDP-rõivaid tuleb kanda nii, et need kataksid tavalise kasutamise ajal (sh painutusliigutused) kõik mittevastavad materjalid püsivalt.
- Kaitseriietus elektrikaare vastu ei ole mõeldud kasutamiseks elektrilise isolatsiooni kaitseriietusena ja ei paku kaitset elektrilöögi vastu. Ei tohiks kasutada rõivaid nagu särgid, aluspesu või aluspesu, mis on valmistatud näiteks polüamiidist, polüestrüst või akrüülkiududest, mis sulavad kaare ekspositsiooni all.

EL vastusdeklaratsiooni

EL vastusdeklaratsiooni leiate Woolpoweri veebisaidilt: www.woolpower.se.

FI

WOOLPOWER SUOJAAVAATETUS

Villa koostuu keratiinista, aineesta, jolla on alhainen syttövyys ja joka ei sulu. Villapohjakerrroksella kestävä kauemmin, ennen kuin lämpö vaikuttaa kehoon, mikä voi tarjota suojan vakavina palovammoja vastaan.

TARKOITUS

Suunniteltu tarjoamaan lämpösuojausta tulen ja lämmön kanssa työskentelyyn. Woolpowerin PROTECTION-materiaalit ja -vaatteet täyttävät tässä esitteessä mainitut EN-standardien vaatimukset sekä eurooppalaisen asetuksen EC 2016/425 henkilökohtaisten suojavausteiden CE-merkinnän tervets- ja turvallisuusvaatimukset.

KÄYTTÖOHJEET

Ainutlaatuinen yhdistelmä merinovillaa, viskoosia (Lenzing FR®), antistatista kuitua ja omaa neulontatekniikkaamme tekee PROTECTION-materiaalilistamme sekä liekinkestävää että mukavan käyttäjä materiaalin hyvän lämmön- ja kosteudenmukavyyden ansiosta. Noudata liitteenä olevia hoito-ohjeita. Suojaavia vaatteita, jotka ovat saastuneet rasvalla, öljyllä tai syttyvillä nesteillä tai palavilla aineilla, ei saa käyttää. Suojaavia vaatteita tulee puhdistaa tarvittaessa. Suojaavia vaatteita, jotka ovat vaurioituneet niin, että niiden suojaavat ominaisuudet ovat heikentyneet (esim. reiät vaatteessa, ei toimivat sulkemiset), ei saa käyttää.

HUOMAUTUS

- Antistatista vaatteita tulee käyttää osana kokonaismaadoitettua järjestelmää välttääkseen syttyviä purkauksia, kun räjähtävän ilmakehän minimisyytysenergia ei ole alle 0,016 mJ.
- Tarkista, että elektrostaattisten ominaisuuksien (EDP) suojaavia vaatteita käyttävä henkilö on asianmukaisesti maadoitettu, esim. käyttäjä sopivia kenkiä. Käyttäjän vastus maahan pitäisi olla alle 108Ω.
- EDP-vaatteita ei saa avata tai poistaa palavissa tai räjähtävissä ympäristöissä tai syttyvien tai räjähtävien aineiden käsittelyn yhteydessä.
- Vaatetta tulee aina käyttää pohja- tai välikerroksena ja täydentää sopivilla kuorikerroksilla ulkopuolella.
- EDP-vaatteita ei saa käyttää happrikkaissa ilmakehissä tai vyöhykkeellä 0 (katso EN 60079-10-1) ilman vastuullisen turvallisuusinsinöörin eutakeuten antamaa hyväksyntää.
- Huomaa, että vaatteiden elektrostaattiset ominaisuudet voivat heikentyä kulumisen, pesun ja saastumisen vuoksi.
- EDP-vaatteet on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), joissa räjähtävän ilmakehän minimisyytysenergia ei ole alle 0,016 mJ.
- EDP-vaatteita tulee käyttää niin, että ne peittävät normaalkäytössä (mukaan lukien taivutusliikkeet) pysyvästi kaikki ei-yhteensopivat materiaalit.
- Sähkökaarisuojausvaatteet eivät ole tarkoitettu käytettäväksi sähköä eristävänä suojavauna vaatteina eivätkä ne suojaa sähköiskulta. Ei tule käyttää vaatteita, kuten paitoja, alusvaatteita tai alusvaatteita, jotka on valmistettu esimerkiksi polyamidista, polyesteristä tai akryylikiudusta, jotka sulavat kaarivalotuksessa.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy Woolpowerin verkkosivuilta: www.woolpower.se.

GR

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ WOOLPOWER

Το μαλλί αποτελείται από κερατίνη, μια ουσία με χαμηλή αναφλεξιμότητα, η οποία δεν λιώνει. Με μια βασιική στρώση από μαλλί, χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να επηρεάσει η θερμότητα το σώμα, κάτι που μπορεί να παρέχει προστασία από σοβαρά εγκαύματα.

ΣΚΟΠΟΣ

Σχεδιασμένο να παρέχει θερμική προστασία για εργασία με φωτιά και θερμότητα. Τα υλικά και τα ενδύματα PROTECTION της Woolpower πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων EN που αναφέρονται στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου και τις απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας του ευρωπαϊκού κανονισμού EC 2016/425 για τη σήμανση CE των προσωπικών προστατευτικών εξοπλισμών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο μοναδικός συνδυασμός μαλλιού μερνό, βισκόζης (Lenzing FR®), αντιστατικής ίνας και της δικής μας τεχνικής πλεξιμάτος καθιστά το υλικό PROTECTION τόσο ανθεκτικό στις φλόγες όσο και άνετο στη χρήση, χάρη στην καλή θερμική και υγρασία απορρόφηση του υλικού. Ακολουθήστε τις συνημμένες οδηγίες φροντίδας. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά ενδύματα που έχουν μολυνθεί με λίπη, λάδια ή εύφλεκτη υγρά ή εύφλεκτη υλικά. Τα προστατευτικά ενδύματα πρέπει να καθαρίζονται όπως χρειάζεται. Τα προστατευτικά ενδύματα που έχουν υποστεί ζημίες σε βαθμό που να έχουν υποβαθμιστεί οι προστατευτικές τους ιδιότητες (π.χ. τρύπες στα ενδύματα, μη λειτουργικά κλεισίματα), δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Τα αντιστατικά ενδύματα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός συνολικού συστήματος γείωσης για την αποφυγή εκρηκτικών εκκένωσης, όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης μιας εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης των προστατευτικών ενδυμάτων με ηλεκτροστατικές ιδιότητες (EDP) είναι ουσιαστικά νευμιασμένος, π.χ. φοράει κατάλληλα υποδήματα. Η αντίσταση του χρήστη προς το έδαφος πρέπει να είναι κάτω από 108Ω.
- Τα ενδύματα EDP δεν πρέπει να ανοίγονται ή να αφαιρούνται σε εύφλεκτη ή εκρηκτικά περιβάλλοντα, ή κατά τη διαχείριση εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών.
- Το ένδυμα πρέπει πάντα να φοριέται ως βασική ή ενδιάμεση στρώση και να συμπληρώνεται με κατάλληλα εξωτερικά στρώματα.
- Τα ενδύματα EDP δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1) χωρίς προηγούμενη έγκριση του υπεύθυνου μηχανικού ασφαλείας.
- Σημειώστε ότι οι ηλεκτροστατικές ιδιότητες των ενδυμάτων μπορούν να επηρεαστούν από τη φθορά, το πλύσιμο και τη μόλυνση.
- Τα ενδύματα EDP προορίζονται να φορεθούν στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 και EN 60079-10-2) όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης μιας εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ.
- Τα ενδύματα EDP πρέπει να φοριούνται έτσι ώστε να καλύπτουν συνεχώς όλα τα μη συμβατά υλικά κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανομένων των κινήσεων κάμψης).
- Τα προστατευτικά ενδύματα κατά των ηλεκτρικών τόξων δεν προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως προστατευτικά ενδύματα μονωτικά και δεν παρέχουν προστασία από ηλεκτροπληξία. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ενδύματα όπως ποικυμιασά, εισώρυχα ή εισώρυχα από πολυαμίδιο, πολυεστέρα ή ακρυλικές ίνες, τα οποία λιώνουν όταν εκτίθενται σε ηλεκτρικά τόξα.

Δήλωση συμμόρφωσης EE

Μια δήλωση συμμόρφωσης EE είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο της Woolpower: www.woolpower.se.

IT

ABBIGLIAMENTO DA LAVORO PROTETTIVO WOOLPOWER

La lana è composta dalla cheratina, una sostanza che garantisce una bassa infiammabilità e non soggetta a scioglimento. Indossando un capo intimo in lana, il calore impiega più tempo per raggiungere il corpo, e inoltre è possibile godere di una protezione contro gravi ustioni.

SCOPO

Progettato per fornire protezione termica per lavori con fuoco e calore. I materiali e gli indumenti PROTECTION di Woolpower soddisfano i requisiti delle norme EN equivalenti sul retro di questo opuscolo e i requisiti di salute e sicurezza del regolamento europeo CE 2016/425 per la marcatura CE dei dispositivi di protezione individuale.

ISTRUZIONI PER L'USO

La nostra combinazione unica di lana merino, viscosa (Lenzing FR®), fibra antistatica e la nostra tecnica di lavorazione a maglia rende il nostro materiale PROTECTION sia resistente alla fiamma che confortevole da indossare grazie alla buona capacità di assorbimento del calore e dell'umidità del materiale. Seguire le istruzioni di cura allegate. Non devono essere utilizzati indumenti protettivi contaminati da grassi, oli o liquidi infiammabili o materiali combustibili. Gli indumenti protettivi devono essere puliti secondo necessità. Non devono essere utilizzati indumenti protettivi che siano stati danneggiati a tal punto da ridurre le loro proprietà protettive (ad esempio, fori negli indumenti, chiusure non funzionanti).

NOTA

- Gli indumenti antistatici devono essere utilizzati come parte di un sistema completamente messo a terra per evitare scariche in grado di innescare un'esplosione, dove l'energia minima di innesco di un'atmosfera esplosiva non è inferiore a 0,016 mJ.
- Assicurarsi che l'utente di indumenti protettivi con proprietà elettrostatiche (EDP) sia correttamente messo a terra, ad esempio indossando calzature appropriate. La resistenza dell'utente verso terra dovrebbe essere inferiore a 108Ω.
- Gli indumenti EDP non devono essere aperti o rimossi in ambienti infiammabili o esplosivi, né durante la manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive.
- L'indumento deve essere sempre indossato come strato di base o intermedio e completato con strati esterni adeguati.
- Gli indumenti EDP non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno o in zona 0 (vedere EN 60079-10-1) senza l'approvazione preventiva dell'ingegnere responsabile della sicurezza.
- Si noti che le proprietà elettrostatiche degli indumenti possono essere influenzate dall'usura, dal lavaggio e dalla contaminazione.
- Gli indumenti EDP sono destinati ad essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2), dove l'energia minima di innesco di un'atmosfera esplosiva non è inferiore a 0,016 mJ.
- Gli indumenti EDP devono essere indossati in modo da coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i piegamenti).
- Gli indumenti protettivi contro l'arco elettrico non sono destinati all'uso come indumenti protettivi isolanti e non forniscono protezione contro le scosse elettriche. Non devono essere utilizzati indumenti come camicie, biancheria intima o intimo realizzati, ad esempio, in poliammide, poliesteri o fibre acriliche che si sciogliono durante l'esposizione all'arco elettrico.

Dichiarazione di conformità UE

Una dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito web di Woolpower: www.woolpower.se.

KO

보호 작업복 울은 불에 잘 타지 않고 녹지 않는 케라틴이라는 물질로 구성되어 있습니다. 울로 된 기본 층은 열이 몸에 영향을 미치지까지 더 오랜 시간이 걸리므로 심각한 화상으로부터 보호할 수 있습니다. 목적 물과 열을 다루는 작업에서 열 보호를 제공하도록 설계되었습니다. Woolpower의 PROTECTION 소재 및 의류는 이 프로세서 필면에서 나열된 EN 표준과 개인 보호 장비의 CE 마크에 대한 유럽 규정 EC 2016/425의 건강 및 안전 요구 사항을 충족합니다. 사용 설명서 매리노 울, 비스코스 (Lenzing FR®), 정전기 방지 섬유 및 당사의 독점적인 뜨개질 기술의 독특한 조합 덕분에 PROTECTION 소재는 불에 잘 타지 않으면서도 착용하기 편안하며, 소재의 우수한 열 및 습기 흡수력을 제공합니다. 침부된 관리 지침을 따르십시오. 타지, 오일, 가연성 액체 또는 가연성 물질로 오염된 보호의 사용하지 마십시오. 보호 의류는 필요에 따라 세척해야 합니다. 보호 특성이 손상된 보호 의류 (예: 옷에 구멍이 나거나 잠수 장치가 작동하지 않는 경우)는 사용하지 마십시오. 주의 사항 • 정전기 방지는 폭발성 대기의 최고 점화 에너지가 0.016mJ 이상인 경우 인화성 방전을 방지하기 위해 완전 접지 시스템의 일부로 사용해야 합니다. • 전기적 특성 (EDP)을 가진 보호 의류 착용자가 적절한 접지되었는지 확인하십시오 (예: 적절한 신발은 착용하고 있는지 확인). 착용자에서 대기까지의 저항은 108Ω 미만이어야 합니다. • EDP 의류는 인화성 또는 폭발성 환경에서 열이나 제거해서는 안되며, 인화성 또는 폭발성 물질을 취급할 때 더 안전하지 않습니다. • 의류는 항상 기본 또는 중간 층으로 착용하고 외부에 적절한 열 층을 추가해야 합니다. • EDP 의류는 산소나 풍부한 환경인 Zone 0 (EN 60079-10-1 참조)에서 담당 안전 엔지니어의 사전 승인 없이 사용해서는 안 됩니다. • 세탁 및 오염으로 인해 의류의 전기적 특성이 영향을 받을 수 있습니다. • EDP 의류는 폭발성 대기의 최소 점화 에너지가 0.016mJ 이상인 영역 1, 2, 20, 21 및 22 (EN 60079-10-1 및 EN 60079-10-2 참조)에서 착용하도록 설계되었습니다. • EDP 의류는 정상적인 사용 중 (구부러진 동작 포함) 항상 비준수 계를 완전히 밀도록 착용해야 합니다. • 전기 아크 방지 보호 의류는 전기 절연 보호 의류로 사용하도록 설계되지 않았으며 전기 충격으로부터 보호하지 않습니다. 전기 아크에 노출되었을 때 녹는 폴리머, 폴리머 또는 아크릴 섬유로 만든 셔츠, 속옷 또는 속옷과 같은 의류는 사용해서는 안 됩니다. EU 적합성 선언 EU 적합성 선언은 Woolpower 웹사이트 (www.woolpower.se)에서 확인할 수 있습니다.

LT

APSAUGINIAI DARBO DRABUŽIAI „WOOLPOWER“

Vilna susideda iš keratino, medžiagos, turinčios mažą degumą ir kuri netirpsta. Vilnos pagrindinis sluoksnis ilgiau perduoda šilumą į kūną, todėl gali apsaugoti nuo rimtų nudegimų.

TIKSLAS

Sukurtas teikti šiluminę apsaugą dirbant su ugnimi ir šiluma. Woolpower PROTECTION medžiagos ir drabužiai atitinka šiame brošiūras gale išvardytų EN standartų reikalavimus ir Europos reglamento EC 2016/425 reikalavimus asmeninių apsaugos priemonių CE ženklinimui dėl sveikatos ir saugos.

NAUDOJIMOS INSTRUKCIJOS

Mūsų unikalus merino vilnos, viskozės (Lenzing FR®), antistatinio pluošto ir mūsų mezzimo technikos derinys daro mūsų PROTECTION medžiagą tiek liepsnų atsparią, tiek patogią dėvėti dėl gerų šilumos ir drėgmės sugerties savybių. Laikykites pridėtų priežiūros instrukcijų. Negalima naudoti apsauginių drabužių, kurie yra užteršti riebalais, aliejumi arba degiais skysčiais ar degiosiomis medžiagomis. Apsauginis drabužius reikia valyti pagal poreikį. Negalima naudoti apsauginių drabužių, kurie yra sugadinti tiek, kad jų apsauginės savybės sumažėjo (pvz., skylės drabužiuose, neveikiantys užsegimai).

PASTABA

- Antistatiniai drabužiai turi būti naudojami kaip dalis pilnai įžemintos sistemos, siekiant išvengti užsiliepsnojančių išskrovų, kai sprogios atmosferos minimali užsiliepsnojimo energija nėra mažesnė kaip 0,016 mJ.
- Įsitikinkite, kad naudotojas, dėvintis elektrostatinį savybių turinčius apsauginius drabužius (EDP), yra tinkamai įžemintas, pvz., dėvėdamas tinkamus batus. Naudotojo pasipriešinimas į žemę turėtų būti mažesnis nei 108Ω.
- EDP drabužių negalima atidaryti ar nuimti degiose arba sprogdomose aplinkose arba tvarkant degiąsias arba sprogdomąsias medžiagas.
- Drabužiai visada turi būti dėvimi kaip pagrindinis arba tarpinis sluoksnis ir papildyti tinkamais išoriniais sluoksniais.
- EDP drabužių negalima naudoti degumonių praturtintose atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1) be atskaitingo saugos inžinieriaus išankstinio patvirtinimo.
- Atkreipkite dėmesį, kad drabužių elektrostatinės savybės gali būti paveiktos nusidėvėjimo, plovimo ir užteršimo.
- EDP drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonoje (žr. EN 60079-10-1 ir EN 60079-10-2), kur sprogios atmosferos minimali užsiliepsnojimo energija nėra mažesnė kaip 0,016 mJ.
- EDP drabužiai turi būti dėvimi taip, kad įprasto naudojimo metu [įskaitant lankstymo judesius] nuolat uždegtų visus neattinkančius medžiagas.
- Apsauginiai drabužiai nuo elektros lanko nėra skirti naudoti kaip elektros izoliaciniai apsauginiai drabužiai ir nesuteikia apsaugos nuo elektros smūgio. Negalima naudoti drabužių, tokių kaip marškiniai, apatiniai drabužiai ar apatiniai drabužiai, pagaminti iš, pvz., poliamido, poliesterio ar akrilo pluošto, kurie tirpsta esant elektros lankui.

ES atitikties deklaracija

ES atitikties deklaracija yra Woolpower svetainėje: www.woolpower.se.

LV

WOOLPOWER AIZSARGĀJĀOŠS DARBA APĒRBS

Vilna sastāv no keratīna, vielas ar zemu uzliesmojamību, kas nekust. Ar ilnas pamatkārtu, siltumam ir nepieciešams vairāk laika, lai ietekmētu ķermeni, kas var nodrošināt aizsardzību pret nopietniem apdegumiem.

MĒRĪS

Paredzēts, lai nodrošinātu termisko aizsardzību darbam ar uguni un karstumu. Woolpower PROTECTION materiāli un apģērbi atbilst šajai brošiūras aizmugurē uzskaitīto EN standartu prasībām un Eiropas regulas EC 2016/425 prasībām par individuālo aizsardzības līdzekļu CE marķējumu attiecībā uz veselību un drošību.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Mūsu unikālā merino vilnas, viskozēs (Lenzing FR®), antistatiska šķiedra un mūsu adīšanas tehnikas kombinācija padara mūsu PROTECTION materiālu kas liessmu izturīgu, gan ērtā valkāšanai, patiecoties materiāla labajām siltuma un mitruma absorbācijas īpašībām. Ievērojiet pievienotās kopšanas instrukcijas. Aizsargāpērbis, kas ir piesārņots ar taukiem, eļļu vai uzliesmojošiem šķidrumiem vai uzliesmojošām vielām, nav lietojams. Aizsargāpērbis ir jātīra pēc nepieciešamības. Aizsargāpērbis, kas ir bojāts tiek lielā mērā, ka tā aizsargājošās īpašības ir mazinājušās (piemēram, apģērba ir caurumi, nedarbojas aizdares), nav lietojams.

PIEZĪME

- Antistatiskos apģērbus jālieto kā daļu no pilnībā iezemētas sistēmas, lai izvairītos no aizdegšanās izlādes, kur sprādzienbīstamas atmosfēras minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ.
- Pārliecinieties, ka aizsargapģērbus ar elektrostatiskajām īpašībām (EDP) valkātājs ir pareizi iezemēts, piemēram, valkājot piemērotus apavus. Valkātāja pretēstībai pret zemi jābūt mazāki par 108Ω.
- EDP apģērbus nedrīkst atvērt vai noņemt viegli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē vai apstrādājot viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas.
- Apģērbs vienmēr jāvalkā kā pamata vai starpslānis un jāpapildina ar atbilstošiem ārējiem slāņiem.
- EDP apģērbus nedrīkst lietot skābekļa bagātinātās vidēs vai 0. zonā (sk. EN 60079-10-1) bez atbildīgā drošības inženiera iepriekšējas apstiprināšanas.
- Nemiet vērā, ka apģērba elektrostatiskās īpašības var ietekmēt nodulums, mazgāšana un piesārņojums.
- EDP apģērbi ir paredzēti valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonās (sk. EN 60079-10-1 un EN 60079-10-2), kur sprādzienbīstamas atmosfēras minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ.
- EDP apģērbs jāvalkā tā, lai normālas lietošanas laikā (ieskaitot saliekama kustības) tas pastāvīgi pārklātu visus neatbilstošos materiālus.
- Aizsargapģērbs pret elektriskajiem lokiem nav paredzēts lietošanai kā izolējošs aizsargapģērbs un tas nesniedz aizsardzību pret elektrisko triecienu. Nedrīkst lietot tādu apģērbus kā krekli, apakšveļa vai apakšveļa, kas izgatavoti no, piemēram, poliamīda, poliestera vai akrila šķiedrām, kas izkūst, ja tiek pakļauti elektriskajam lokam.

ES atbilstības deklarācija

ES atbilstības deklarācija ir pieejama Woolpower vietnē: www.woolpower.se.

NL

WOOLPOWER BESCHERMENDE WERKKLEDING

Wol bestaat uit keratine, een stof met een lage ontvlambaarheid die niet smelt. Met een basislaag van wol duurt het langer voordat warmte het lichaam beïnvloedt, wat bescherming kan bieden tegen ernstige brandwonden.

DOEL

Ontworpen om thermische bescherming te bieden bij werkzaamheden met vuur en hitte. Woolpower's PROTECTION-materialen en kleding voldoen aan de eisen van de EN-normen die op de achterkant van deze brochure worden vermeld, evenals de gezondheids- en veiligheidsnormen van de Europese Verordening EC 2016/425 voor CE-markering van persoonlijke beschermingsmiddelen.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

De unieke combinatie van merinowol, viscose (Lenzing FR®), antistatische vezels en onze eigen breitechniek maakt ons PROTECTION-materiaal zowel vlamvertragend als comfortabel om te dragen, dankzij de goede warmte- en vochtabsorptie van het materiaal. Volg de bijgevoegde onderhoudsinstructies. Beschermende kleding die is verontreinigd met vet, olie, ontvlambare vloeistoffen of brandbare materialen mag niet worden gebruikt. Beschermende kleding moet indien nodig worden gereinigd. Beschermende kleding die is beschadigd is dat de beschermende eigenschappen zijn aangetast (bijv. gaten in het kledingstuk, niet-functionerende sluitingen) mag niet worden gebruikt.

OPMERKING

- Antistatische kleding moet worden gebruikt als onderdeel van een volledig geaard systeem om ontvlambare ontvlamdinger te voorkomen, waarbij de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder dan 0,016 mJ bedraagt.
- Zorg ervoor dat de drager van beschermende kleding met elektrostatische eigenschappen (EDP) goed geaard is, bijvoorbeeld door het dragen van geschikte schoenen. De weerstand van de drager naar de aarde moet minder dan 108Ω zijn.
- EDP-kleding mag niet worden geopend of verwijderd in ontvlambare of explosieve omgevingen, of bij het hanteren van ontvlambare of explosieve stoffen.
- Het kledingstuk moet altijd worden gedragen als basis- of tussenlaag en worden aangevuld met geschikte buitenschakelingen.
- EDP-kleding mag niet worden gebruikt in zuurstofrijke omgevingen, of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1) zonder voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur.
- Houd er rekening mee dat de elektrostatische eigenschappen van de kleding kunnen worden beïnvloed door slijtage, wassen en vervuiling.
- EDP-kleding is bedoeld om te worden gedragen in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2) waarin de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder dan 0,016 mJ bedraagt.
- EDP-kleding moet zodanig worden gedragen dat deze tijdens normaal gebruik (inclusief buigbewegingen) permanent alle niet-voldoende materialen bedekt.
- Beschermende kleding tegen elektrische boog is niet bedoeld om te worden gebruikt als elektrisch isolerende beschermende kleding en biedt geen bescherming tegen elektrische schokken. Kledingstukken zoals overhemden, onderkleding of ondergoed gemaakt van bijvoorbeeld polyamide, polyester of acrylvezels die smelten bij blootstelling aan elektrische boog, mogen niet worden gebruikt.

EU-conformiteitsverklaring

En EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de website van Woolpower: www.woolpower.se.

NO

WOOLPOWER BESKYTTELSEARBEIDSKLÆR

Ull består av keratin, et stoff med lav brennbarhet som ikke smelter. Med et grunnlag av ull tar det lengre tid før varmen påvirker kroppen, noe som kan gi beskyttelse mot alvorlige brannskader.

FORMÅL

Designet for å gi termisk beskyttelse for arbeid som involverer ild og varme. Woolpower's PROTECTION-materialer og klær oppfyller kravene i EN-standardene som er oppført på baksiden av denne brosjyren, samt helse- og sikkerhetskravene i europeisk forordning EC 2016/425 om CE-merking av personlig verneutstyr.

BRUKSANVISNING

Den unike kombinasjonen av merinoull, viskose (Lenzing FR®), antistatisk fiber og vår egen strikketeknikk gjør vårt PROTECTION-materiale både flammebestandig og komfortabelt å bruke, takket være materialets gode varme- og fuktighetsabsorbering. Følg de vedlagte vedlikeholdsinstruksjonene. Beskyttelsesklær som er forurenset med fett, olje, brennbare væsker eller brennbare materialer skal ikke brukes. Beskyttelsesklær bør rengjøres etter behov. Beskyttelsesklær som er skadet i den grad at de beskyttende egenskapene er svekket (f.eks. hull i plagget, ikke fungerende lukninger) skal ikke brukes.

BRUKSANVISNING

Den unike kombinasjonen av merinoull, viskose (Lenzing FR®), antistatisk fiber og vår egen strikketeknikk gjør vårt PROTECTION-materiale både flammebestandig og komfortabelt å bruke, takket være materialets gode varme- og fuktighetsabsorbering. Følg de vedlagte vedlikeholdsinstruksjonene. Beskyttelsesklær som er forurenset med fett, olje, brennbare væsker eller brennbare materialer skal ikke brukes. Beskyttelsesklær bør rengjøres etter behov. Beskyttelsesklær som er skadet i den grad at de beskyttende egenskapene er svekket (f.eks. hull i plagget, ikke fungerende lukninger) skal ikke brukes.

MERK

- Antistatiske klær skal brukes som en del av et fullstendig jordnet system for å unngå brennbare utladninger, der den minimale tennenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ.
- Sørg for at brukeren av beskyttelsesklær med elektrostatiske egenskaper (EDP) er riktig jordnet, f.eks. ved å bruke passende sko. Motstanden fra brukeren til jord bør være mindre enn 108Ω.
- EDP-klær må ikke åpnes eller fjernes i brennbare eller eksplosive miljøer, eller i forbindelse med håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer.
- Plagget må alltid bæres som et grunnlag eller mellomlag og suppleres med passende skall på utsiden.
- EDP-klær skal ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1) uten forhåndsgodkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør.
- Vær oppmerksom på at de elektrostatiske egenskapene til klærne kan bli påvirket av slijtage, vask og forurensning.
- EDP-klær er ment å brukes i sonene 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2) hvor den minimale tennenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ.
- EDP-klær skal bæres på en måte som permanent dekker alle ikke-samsvarende materialer under normal bruk (inkludert bøyingsbevegelser).
- Beskyttelsesklær mot lysbue er ikke ment å brukes som elektrisk isolerende beskyttelsesklær og gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt. Plagg som skjorter, undertøy eller undertøy laget av f.eks. polyamid, polyester eller akrylfibre som smelter under lysbueeksponering, skal ikke brukes.

EU-samsvarserklæring

En EU-samsvarserklæring finnes på Woolpower nettside: www.woolpower.se.

PL

WOOLPOWER ODZIEŻ ROBOCZA OCHRONNA

Wełna składa się z keratyny, substancji o niskiej palności, która nie topi się. Z podstawą warstwą wełny, ciepło dłużej wpływa na ciało, co może zapewnić ochronę przed poważnymi poparzeniami.

CEL

Zaprojektowana, aby zapewnić ochronę termiczną przy pracy z ogniem i ciepłem. Materiały i odzież Woolpower PROTECTION spełniają wymagania norm EN wymienionych na odwrocie tej broszury oraz wymagania zdrowotne i bezpieczeństwa europejskiego rozporządzenia EC 2016/425 dotyczącego oznakowania CE środków ochrony indywidualnej.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Unikalne połączenie wełny merynosowej, wiskozy (Lenzing FR®), włókna antystatycznego i naszej unikalnej techniki dziewiarzkiej sprawia, że nasz materiał PROTECTION jest zarówno ognioodporny, jak i wygodny w noszeniu, dzięki dobrej absorpcji ciepła i wilgoci przez materiał. Postępuj zgodnie z załączonymi instrukcjami pielęgnacyjnymi. Odzież ochronna zanieczyszczona tłuszczem, olejem lub fatopalnymi cieczkami lub materiałami palnymi nie powinna być używana. Odzież ochronna powinna być czyszczona w razie potrzeby. Odzież ochronna, która jest uszkodzona w stopniu obniżającym jej właściwości ochronne (np. dziury w odzieży, nie działające zapiecia) nie powinna być używana.

UWAGA

- Odzież antystatyczna powinna być używana jako część całkowitego uzziemionego systemu, aby uniknąć wyładowań zapalających, gdzie minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej nie jest mniejsza niż 0,016 mJ.
- Sprawdź, czy noszący odzież ochronną o właściwościach elektrostatycznych (EDP) jest odpowiednio uzziemiony, np. nosi odpowiednie obuwie. Opór od noszącego do ziemi powinien być mniejszy niż 108Ω.
- Odzież EDP nie należy otwierać ani zdejmować w fatopalnych lub wybuchowych środowiskach ani w związku z obsługą fatopalnych lub wybuchowych substancji.
- Odzież musi być zawsze noszona jako warstwa podstawowa lub pośrednia i uzupełniona odpowiednimi warstwami zewnętrznymi.
- Odzież EDP nie należy używać w atmosferach wzbogconych w tlen lub w strefie 0 (patrz EN 60079-10-1) bez uprzedniej zgody odpowiedzialnego inżyniera ds. bezpieczeństwa.
- Należy pamiętać, że właściwości elektrostatyczne odzieży mogą być wpływane przez zużycie, pranie i zanieczyszczenia.
- Odzież EDP jest przeznaczona do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej nie jest mniejsza niż 0,016 mJ.
- Odzież EDP powinna być noszona w taki sposób, aby trwale przykrywać wszystkie niezbędne materiały podczas normalnego użytkowania (w tym ruchy zginania).
- Odzież ochronna przeciwko łukowi elektrycznemu nie jest przeznaczona do używania jako odzież ochronna izolująca i nie zapewnia ochrony przed porażeniem elektrycznym. Nie należy używać odzieży takiej jak koszule, bielizna ani bielizna wykonana na przykład z poliamidu, poliestru czy włókien akrylowych, które topią się pod wpływem ekspozycji na łuk elektryczny.

Deklaracja zgodności UE

Deklaracja zgodności UE znajduje się na stronie internetowej Woolpower: www.woolpower.se.

SK**WOOLPOWER OCHRANNÉ PRACOVNÉ OBLEČENIE**

Vlna pozostáva z keratínu, látky s nízkou horľavosťou, ktorá sa netaví. So základnou vrstvou vlny trvá dlhšie, kým teplo ovplyvní telo, čo môže poskytnúť ochranu proti vážnym popáleninám.

ÚČEL

Navrhnuté tak, aby poskytovali tepelnú ochranu pri práci s ohňom a teplom. Materiály a oblečenie Woolpower PROTECTION spĺňajú požiadavky uvedené v normách EN uvedených na zadnej strane tejto brožúry, ako aj požiadavky na zdravie a bezpečnosť európskeho nariadenia EC 2016/425 o označení CE osobných ochranných prostriedkov.

NÁVOD NA POUŽITIE

Naša jedinečná kombinácia merino vlny, viskózy (Lenzing FR®), antistatického vlákna a našej vlastnej techniky pletenia robí náš PROTECTION materiál nielen odolným voči plameňu, ale aj pohodlným na nosenie vďaka dobrej tepelnej a vlhkostnej absorpcii materiálu. Postupujte podľa priložených pokynov na údržbu. Ochranné oblečenie, ktoré je kontaminované masťou, olejom alebo horľavými kvapalinami alebo horľavými materiálmi, by sa nemalo používať. Ochranné oblečenie by sa malo čistiť podľa potreby. Ochranné oblečenie, ktoré je poškodené do takej miery, že sú zhoršené jeho ochranné vlastnosti (napr. diery v odevu, nefunkčné uzávery), by sa nemalo používať.

POZNÁMKA

- Antistatické odevy by sa mali používať ako súčasť úplne uzemneného systému, aby sa predišlo zápalným výbojom, kde minimálna zápalná energia výbušnej atmosféry nie je menšia ako 0,016 mJ.
- Uistite sa, že nositeľ ochranného oblečenia s elektrostatickými vlastnosťami (EDP) je správne uzemnený, napríklad nosí vhodné topánky. Odpor z nositeľa do zeme by mal byť nižší ako 108Ω.
- Odevy EDP by sa nemali otvárať ani odstraňovať v horľavom alebo výbušnom prostredí alebo pri manipulácii s horľavými alebo výbušnými látkami.
- Odev musí byť vždy nosený ako základná alebo stredná vrstva a doplnený vhodnými vrchnými vrstvami.
- Odevy EDP by sa nemali používať v kyslíkom obohatených atmosférach alebo v zóne 0 (pozri EN 60079-10-1) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným inžinierom.
- Upozorňujeme, že elektrostatické vlastnosti oblečenia môžu byť ovplyvnené opotrebením, práním a kontamináciou.
- Odevy EDP sú určené na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozri EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), kde minimálna zápalná energia výbušnej atmosféry nie je menšia ako 0,016 mJ.
- Odevy EDP by sa mali nosiť tak, aby počas bežného používania (vrátane ohýbajúcich pohybov) trvalo zakrývali všetky nezhodné materiály.
- Ochranné oblečenie proti elektrickému oblúku nie je určené na použitie ako elektrické izolačné ochranné oblečenie a neposkytuje ochranu pred elektrickým šokom. Oblečenie ako košeľa, spodná bielizeň alebo spodná bielizeň vyrobená napríklad z polyamidu, polyesteru alebo akrylových vlákien, ktoré sa pri vystavení oblúku topia, by sa nemali používať.

EÜ vyhlásenie o zhode Vyhlásenie o zhode EÜ nájdete na webovej stránke Woolpower: www.woolpower.se.

JA

ウールパワー保護作業服 ウールは、燃えにくく、溶けない物質であるケラチンで構成されています。ウールのベースレイヤーを使用することで、熱が体に影響を及ぼすまでに時間がかかり、その結果、深刻な火傷から身を守ることができます。目的 火や熱を伴う作業に対して熱保護を提供するように設計されています。Woolpowerのプロテクション素材および衣類は、このパンフレットの裏面に記載されているEN規格および個人用保護具のCEマーキングに関する欧州規則EC 2016/425の健康および安全要件を満たしています。使用方法 メリノウール、ビスコース (Lenzing FR®)、帯電防止繊維、および独自の編み技術のユニークな組み合わせにより、当社のプロテクション素材は耐火性と快適性を兼ね備え、優れた熱吸収性と湿気吸収性を提供します。添付の手入れ指示に従ってください。グリース、油、可燃性液体、または可燃性物質で汚染された保護服は使用しないでください。必要に応じて保護服を清掃してください。保護機能が損なわれるほど損傷した保護服 (例: 衣類に穴が開いている、閉じ具が機能していない) は使用しないでください。注意事項 ・帯電防止衣類は、爆発性雰囲気最小着火エネルギーが0.016 mJ以上の場合に、発火放電を避けるために完全に接地されたシステムの一部として使用する必要があります。 ・静電気特性 (EDP) を持つ保護服の着用者が適切に接地されていることを確認してください。例えば、適切な靴を履いているかどうかを確認してください。着用者から地面への抵抗は108Ω未満である必要があります。 ・EDP衣類は、可燃性または爆発性の環境内や、可燃性または爆発性物質の取り扱いに関して、開けたり取り外したりしないでください。 ・衣類は常にベースレイヤーまたは中間レイヤーとして着用し、外側に適切なシェルレイヤーを追加する必要があります。 ・EDP衣類は、酸素濃縮雰囲気や、責任ある安全技術者の事前承認なしにZone 0 (EN 60079-10-1を参照) で使用しないでください。 ・衣類の静電気特性は、摩擦、洗濯、汚染によって影響を受ける可能性があることに注意してください。 ・EDP衣類は、爆発性雰囲気最小着火エネルギーが0.016 mJ以上であるZone 1、2、20、21、および22 (EN 60079-10-1およびEN 60079-10-2を参照) で着用することを意図しています。 ・EDP衣類は、通常の使用 (曲げ動作を含む) 中に、常にすべての非準拠材料を完全に覆うように着用する必要があります。 ・電気アーク防護服は、電気絶縁保護服として使用することを意図しておらず、電気ショックに対する保護を提供しません。電気アークに曝露すると溶けるポリアミド、ポリエステル、またはアクリル繊維で作られたシャツ、下着、または下着などの衣類は使用しないでください。 EU適合宣言 EU適合宣言は、Woolpowerのウェブサイト: www.woolpower.seにあります。



Woolpower
ÖSTERSUND
PROTECTION